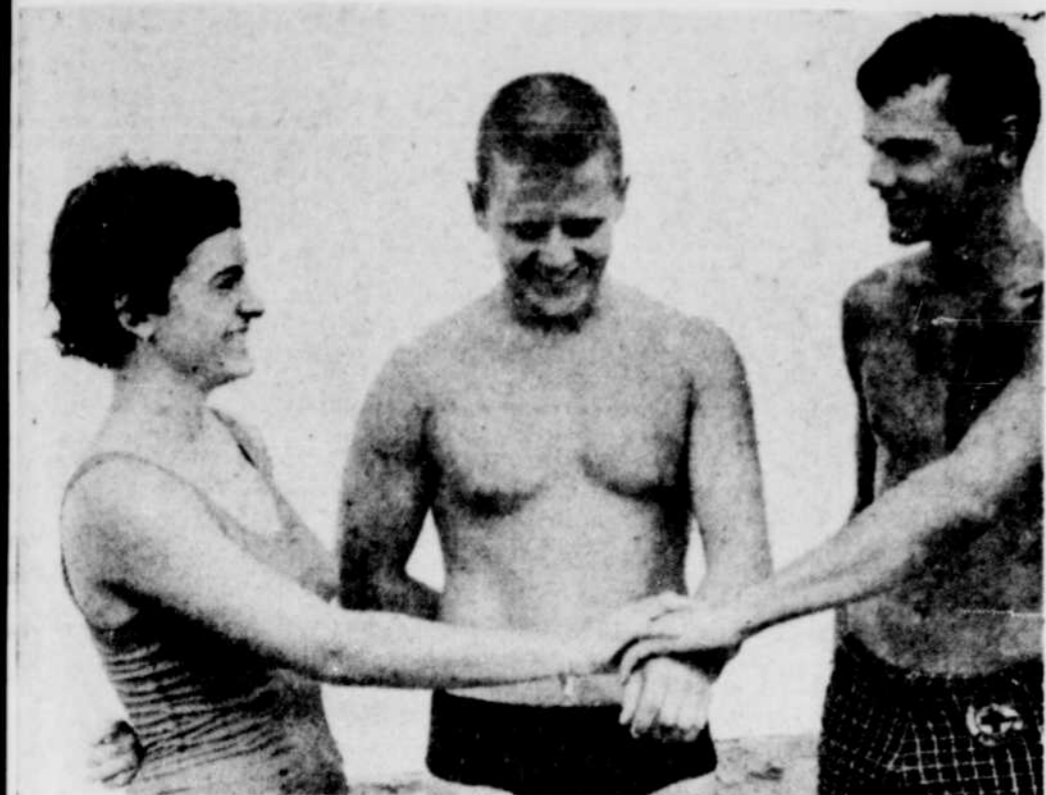


Marcel Perreault gagne le marathon

Il nage 3 milles en une hre 27 min. 40 sec.



(Photo Le Nouvelliste)

LES TROIS MEILLEURS nageurs du marathon de trois milles, qui se déroulait dimanche, à Shawinigan, se félicitent mutuellement à leur sortie de la piscine. Les honneurs de ce marathon mixte provincial ont été remportés par le jeune Marcel Perreault, de Shawinigan, qui a parcouru l'épreuve en un temps de 1 h. 27 min. et 40 sec. Ci-haut, on reconnaît, de gauche à droite: Caro Guillemette, de Trois-Rivières, qui s'est placée troisième; le champion Marcel Perreault, et Alex Sunstrum, détenteur de la deuxième place. Ce dernier est également de Shawinigan. Un total de 16 participants ont pris le départ et 12 ont terminé l'épreuve.

SHAWINIGAN — Le jeune nageur Marcel Perreault de Shawinigan a ajouté un autre fleuron à sa boutonnière en remportant les honneurs du premier marathon de trois milles à se dérouler à Shawinigan. Cette course, organisée à l'échelon provincial, se déroulait à la piscine St-Marc, dimanche après-midi. Un total de seize participants ont pris le départ et 12 ont persévéré les trente-trois milles, tandis que trois devaient abandonner au cours de l'épreuve.

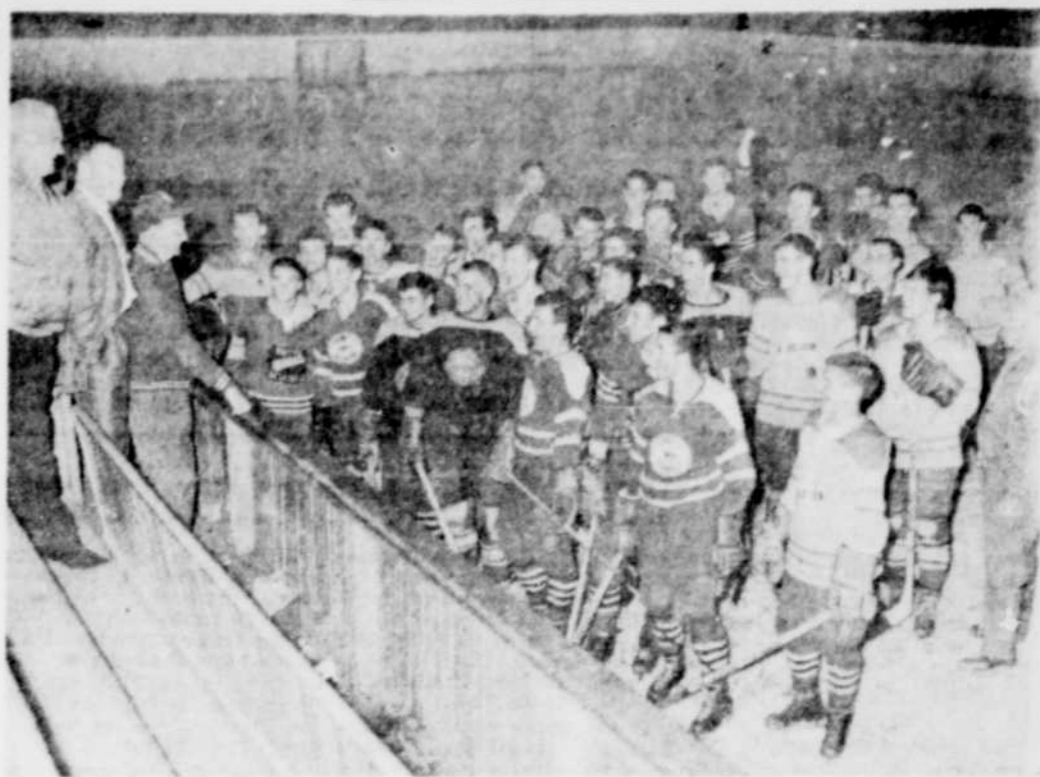
Marcel Perreault a franchi la distance de trois milles en un temps de 1 h. 27 min. 40 sec. Alex Sunstrum, également de Shawinigan, vient compléter son trentième tour cinq minutes et cinq secondes plus tard. La jeune Caro Guillemette, de Trois-Rivières, lui livra une chaude lutte parcourant la distance en 1 h. 33 min. 24 sec., soit une minute et 11 secondes plus tard. David Sunstrum vient se placer au quatrième rang et Michel Melancon suit en cinquième position. Raoul Gouin, de Shawinigan, arriva en sixième place et Claude Godin du Parc Wilson, termina septième. La huitième place alla à Richard Lajoie, suivi d'un nageur du Lac St-Jean, Alain Bouchard, de Roberval. Claire Gagnon termina en dixième place. Lucie Paquin, de Trois-Rivières, en onzième et finalement Diane Beaulieu a persévéré jusqu'à la fin pour être la dernière à franchir la distance.

Les participants qui durent se retirer au cours de la course sont: Carol Melancon, la plus jeune des inscrites, André Paille et Richard Lajoie. Au cours de l'après-midi, des exhibitions ont été présentées par la troupe des Ballettes aquatiques de Trois-Rivières ainsi que par des plongeur exhibitionnistes.

Ce marathon a remporté un vif succès à sa première tentative. Les principaux responsables étaient MM. André Perreault et René Gellinas en coopération avec M. Gerry Desaulniers, agent Dow pour Shawinigan et Grand-Mère.

Voici le classement des coureurs et le temps pris par chacun:

Rang	Nom	H.	Min.	Sec.
1.	MARCEL PERREAULT	1	27	40
2.	ALEX SUNSTRUM	1	32	35
3.	Caro Guillemette	1	33	24
4.	DAVID SUNSTRUM	1	37	30
5.	Michel Melancon	1	39	10
6.	RAOUL GOUIN	1	41	15
7.	CLAUDE GODIN	1	41	22
8.	RICHARD LAJOIE	1	41	01
9.	ALAIN BOUCHARD	1	41	25
10.	CLAIRE GAGNON	1	41	01
11.	LUCIE PAQUIN	1	52	10
12.	DIANE BEAULIEU	2	11	27



(Photo Le Nouvelliste)

PUNCH IMLACH, gérant général des Maple Leafs de Toronto et également instructeur, prodigue ses derniers conseils avant la clôture de la première école de hockey organisée par la direction des Leafs dans la province. Cette école se déroulait à l'arena de Grand-Mère, la semaine dernière. Une cinquantaine de joueurs venant de tous les coins de la province et de l'Ontario, ont travaillé laborieusement afin de se tailler une place chez les équipes juniors de cette organisation. On sait que les Cataractes de Shawinigan constituent l'unique club junior affilié aux Maple Leafs. Aux côtés de Punch Imlach, on remarque Bob Davidson, instructeur en chef, et Joe Crozier, à l'extrême droite, Jack Toupin, capitaine pour les Leafs dans la province, et le principal responsable de la tenue de cette première clinique dans le Québec. On saura plus tard, si certains de ces joueurs évolueront avec les Cats l'hiver prochain.

Il est plus facile d'entrer dans la ligue Nationale que d'y rester

SHAWINIGAN — "Il est difficile de parvenir dans la ligue Nationale, le plus grand circuit de hockey au monde, mais il est encore plus difficile d'y demeurer", déclarait Jacques Plante, cerbère des Canadiens de Montréal, lors d'une réception à l'hôtel de ville, samedi. On sait que la journée du 25 août donnait lieu à une fête en l'honneur de Plante de la part de la direction des Bombardiers de Shawinigan, équipe de la Fédération de Football Junior de la Mauricie. Au nom de la population shawinigaïse, ce groupe de sportifs a pris l'initiative de souligner d'une façon tangible la fierté de la ville de Shawinigan de voir un de ses fils briller parmi les grandes étoiles du monde sportif.

Clôture de la saison otéjiste

SHAWINIGAN — La saison estivale des terrains de jeux de Shawinigan se terminera aujourd'hui par une démonstration monstre à l'arena. Coincédant avec la visite de Son Excellence le gouverneur général et madame Vanier, toute la jeunesse de Shawinigan se rassemblera à l'amphithéâtre de la rue Broadway, tant pour saluer l'arrivée des distingués visiteurs que pour clôturer une autre importante saison qui prend fin avec l'approche de l'ouverture des classes.

La fête à Jacques Plante a donné lieu à une réception à l'hôtel de ville, puis à une grande parade avec la coopération de

du Festival de la Mauricie. Pour l'occasion "La Paule aux Oeufs d'Or" on avait requis les services du gardien de but du Canadien pour cacher l'oeuf contenant le gros lot. Au cours de la soirée, on fit remise d'un cadeau de haute valeur au héros de la fête. La superbe bague souvenir était un don de M. Donatien Dugre et fut remise par son représentant, M. Gaetan Beaudoin.

Reprenant les quelques mots d'adresses par Jacques Plante à l'hôtel de ville, ce dernier fit part qu'il faisait bon de revenir à Shawinigan. "Bien qu'il m'a fallu quitter cette ville il y a déjà plusieurs années, je la considère encore comme étant mienne et à chaque visite, j'y revis d'excellents souvenirs", a-t-il dit. Parlant de sa situation avec l'é-

L'équipe du parc St-Maurice remporte le championnat

SHAWINIGAN — L'équipe du parc St-Maurice a terminé au premier rang du classement final et a ainsi remporté les honneurs du championnat de la saison, dans la ligue de tennis Inter-cités. Sur un total possible de 60 points, les champions ont conservé 40 points. Le club Aiglon, le plus proche rival, a terminé en deuxième place, sept points derrière. Suivent le St-Marc de Shawinigan avec 31 points, le DuRocher de Grand-

Mère 26, le Ste-Thécle avec 24 points et, en dernier lieu, le Radisson de Trois-Rivières avec 23 points.

Ce soir, se disputèrent les rencontres semi-finales. Ces séries consistent en deux joutes "home and home" au total des points. Les vainqueurs de chaque série s'affrontèrent, par la suite, pour une finale 2 de 3. Dans la semi-finale A, le St-Maurice se rendra visiter le St-Marc, tandis que dans le B les Aiglons de Trois-Rivières visiteront le DuRocher à Grand-Mère. Ces deux joutes débuteront à 7 heures.

Classement final

Club	Points
St-Maurice	40
Aiglons	32
St-Marc	31
DuRocher	26
Ste-Thécle	24
Radisson	23



(Photo Le Nouvelliste)

UNE SUPERBE BAGUE-SOUVENIR de grande valeur a été remise à Jacques Plante, cerbère des Canadiens de Montréal, à l'occasion d'une fête organisée en son honneur, samedi, à Shawinigan. On sait que Plante est un ancien de la ville de l'électricité, et la direction du club de football les Bombardiers a voulu souligner d'une façon particulière, ses exploits. Au cours de la soirée "La Paule aux Oeufs d'Or" qui se déroulait à l'arena, M. Gaetan Beaudoin, représentant de M. Donatien Dugre, donateur de la bague, a fait remise du cadeau-souvenir à Jacques Plante. A gauche, on reconnaît le populaire animateur Roger Baulu.

plusieurs corps musicaux de Shawinigan, soit les Majorettes, les Grenadiers-Kiwans, les Cadets de l'Assomption, les Cadets du Club Juvenile de la Police. De l'extérieur, on remarque la présence des Majorettes de Chicoutimi. Le soir à l'arena, Plante était l'invité de la soirée "La Rigolade" tenue sous les auspices de l'équipe des Bombardiers, toujours dans le cadre des activités (Voir: Il est plus page 17)

BESOIN D'ARGENT?
Demandez et vous recevrez!

Besoin urgent d'argent? Téléphonez à "Beneficial". Obtenez rapidement l'argent dont vous avez besoin. Un téléphone et une visite au bureau suffisent. Téléphonez ou venez au bureau aujourd'hui!

"LE CLIENT EST ROI" CHEZ "BENEFICIAL"
Prêts jusqu'à \$1000
Votre prêt peut être garanti par une assurance-vie.

465 5 IEME RUE
Téléphone: LE 6-4438
SHAWINIGAN

BENEFICIAL
FINANCE CO. OF CANADA

Placements... avantageux

MUNICIPALITE DE LA PAROISSE DE NOTRE-DAME DU MONT-CARMEL

Intérêt 6%

Datées du 1er juillet 1962. Echéant le 1er juillet 1963 à 1977

Chaque obligation portera un certificat émis au nom du Ministre des Affaires Municipales attestant que la validité du titre ne peut être contestée.

Florida Matteau & Fils Enr.

FONDEE EN 1925
COURTIERS EN OBLIGATIONS

1364, 6e Avenue Tél.: LE 8-8628 GRAND-MERE

Téléphoner vos commandes à nos frais.

- ★ Cours de secrétaire bilingue (pour les finissantes de 11e année ou plus)
- ★ Cours de sténographe bilingue (pour les finissantes de 10e année)
- ★ Cours de dactylographe ou de commis de bureau (pour les finissantes de 9e année)

BUREAU MAINTENANT OUVERT
après-midi: 2 à 3 hres
soir: sur rendez-vous

College Commercial SHAWINIGAN Business-College

622, 4e RUE SHAWINIGAN LE 6-2153

Jean Laperle, D.S.P., Principal
Ecole professionnelle privée
Membre de l'Association des Collèges Commerciaux Inc.

NOUS PREPARONS LE CIMENT SELON VOS PROPRES SPECIFICATIONS

ST-MAURICE READY MIX & EQUIPMENT INC.

Excavation — Béton préparé (Ready Mix)
Yvon Foley et Constant Gagnon, props.
Route Shawinigan — Grand-Mère Tel.: LE 9-3722

Cour Spécial ECOLE ADRIENNE

Pour une période de 10 mois. Très avantageux pour la formation d'une jeune fille.

(Octroi de \$10 par mois, aux élèves de 16 et 17 ans)

COURS DE COUTURE LE JOUR ET LE SOIR
COURS DE COUPE ET DESSIN DE MODES
COURS DE MODES (Chapeaux)

INSCRIPTIONS

les 28, 29 et 30 août — de 2 hres à 8 hres p.m.
Bureau fermé jusqu'au 28 août.
Mme Y. A. Landry, Dir.

SHAWINIGAN TROIS-RIVIERES
793, 4e Rue LE 6-4868 567, Lavolette FR 5-6657

Vous êtes cordialement invités au **Grand Festival de Voitures**

Tout doit être liquidé d'ici le 10 Septembre

50 CHARS NEUFS '62

à des prix extraordinaires

- CHEVROLET (Tous les modèles)
- OLDSMOBILE
- CORVAIR
- CHEVY II
- CADILLAC
- ENVOY

Beau choix de voitures usagées...

Garage AIME BOURASSA Inc.

1397, 6e AVENUE GRAND-MERE LE 8-8671

Même en pleine industrialisation

L'agriculture conserve un rôle essentiel

SOREL (DNC) — Me Lucien Cardin, député de Richelieu-Verchères aux Communes, a encouragé les jeunes éleveurs et les agriculteurs du comté de Richelieu à faire progresser l'agriculture pour conserver leur rôle dans la société.

Me Cardin a porté la parole au banquet des jeunes éleveurs qui eut lieu vendredi à l'occasion de la deuxième journée de l'Exposition agricole de Sorel, organisée par la Société d'Agriculture du comté de Richelieu.

Même si l'industrie progresse à un rythme accéléré dans la région, même si les usines s'établissent régulièrement dans notre milieu, il faut que les cultivateurs obtiennent une progression de l'agriculture dans le même sens que le progrès de l'industrie, pour continuer à fournir aux citoyens ce dont ils ont besoin pour vivre.

M. Pelouin
Le président de la Société d'Agriculture, M. Armand Pelouin, de Ste-Victoire, a déclaré être toujours en faveur d'encourager les jeunes à s'intéresser à l'agriculture et à l'élevage. « Ils sont la base des expositions agricoles futures », de quoi qu'un seul regret, c'est de n'être plus assis à leur table.

M. Pelouin a aussi insisté sur la nécessité de l'instruction pour les fils et les filles de cultivateurs. Ils en ont de plus en plus besoin pour se bien perfectionner dans leur profession d'agriculteurs.

M. Millette
Comme agronome du comté de Richelieu, M. Gérard Millette a suivi de très près les progrès de l'agriculture dans notre région. Il s'est dit fier des résultats obtenus, mais a insisté sur un travail plus poussé encore pour suivre le progrès de l'industrie.

Il a souligné la nécessité de l'instruction pour les jeunes éleveurs. Ces derniers doivent faire leur meilleure année. On exige un degré dans l'industrie. Il est nécessaire aussi dans l'agriculture pour une meilleure réussite.

Animaux primés
On estime à plus de 3 000 les personnes qui ont assisté samedi après-midi à la parade des

animaux primés dans le Colisée Cardin. Il s'agit là de l'un des événements les plus importants de l'exposition de Sorel. Les éleveurs se sont partagé des prix d'une valeur de plus de \$3 000. Le trophée offert par la Banque Canadienne Nationale de Sorel, dont le gérant est M. Leo Rivet, a été décerné à M. Antonio Bardier, de Ste-Victoire, pour le

grand champion de la race Holstein.
M. Roland Daoust, de Ste-Victoire, a obtenu le trophée de la Caisse Populaire de Ste-Victoire pour le meilleur troupeau d'exposants Ayrshire.

Quant au trophée de la Caisse Populaire de St-Ours, offert pour le grand champion de la race Ayrshire, il a été attribué à M. Armand Pelouin de Ste-Victoire, président de la Société d'Agriculture.
Le trophée de M. Laurier-R. Ménard, maire de Tracy, est allé à Mlle Céline Pelouin, fille de M. Jules Pelouin de Ste-Anne de Sorel, pour la meilleure présentation des exhibits chez les jeunes éleveurs.

Première séance d'arbitrage ce matin

SOREL (DNC) — C'est ce matin à 10 heures, que commenceront les séances d'arbitrage dans le but de régler le différend qui oppose la compagnie Québec Iron & Titanium et le Syndicat des ouvriers du fer et du titane de Sorel.

Les deux séances auront lieu à la salle municipale St-Joseph et seront présidées par le juge René Lippe, président du tribunal d'arbitrage, dont le mandat a été prolongé après entente entre les deux parties.

M. Eduard Farly représentera ce comité à Albany

SOREL (DNC) — M. Eduard Farly, directeur secrétaire de la Caisse Populaire de Sorel, et membre du comité local de la canalisation du Richelieu, dont le président est le maire de Sorel, le Dr C. Robert Fiset, représentera ce comité à la première audition publique sur le projet de la voie navigable Richelieu-Hudson, qui aura lieu demain mardi, à Albany. Cette session d'études a été demandée par l'Etat de New York.

Rappelons que le Canada et les Etats-Unis ont ordonné récemment à la Commission Internationale conjointe d'étudier les possibilités et le coût probable du projet.

La première séance sera consacrée à l'étude du contrat de travail des employés de bureau. Celle de mardi matin, à l'étude du contrat de travail pour les ouvriers payés à l'heure.

Mardi après-midi, le juge Lippe entendra la cause de M. Gaston Plante, qui a été remercié par la compagnie.

On sait que les membres du syndicat avaient décidé mardi dernier de recourir à la grève au moment opportun, pour appuyer leurs revendications. Le vote, pris au scrutin secret, était de 99,5% en faveur de l'arrêt de travail.

A la suite de l'invitation du Syndicat des ouvriers du fer et du titane de Sorel (CSN), la compagnie Québec Iron & Titanium a accepté de reprendre les négociations en vue de la signature d'une convention de travail.

Dans le différend à Québec Iron, M. Paul A. Gagnon, conseiller technique de la Fédération de la Métallurgie (CSN), représente le syndicat et M. Gérard Perron, la compagnie. Une grève légale peut être déclenchée à n'importe quand depuis le 23 août. Les négociations entre la compagnie et le syndicat ont

débuté en mai dernier et la demande de conciliation a été soumise le 11 juin 1962.

Les principales demandes du syndicat: interdiction à la compagnie de donner des contrats à forfait pour les travaux normalement régis par la convention de travail; telace acceptée à la maison-mère de la compagnie aux Etats-Unis; un contrat semblable pour les employés d'usines et de bureau, un système conjoint d'évaluation de maladie par le syndicat, la réduction de la semaine de travail à 40 heures, une prime pour le travail du dimanche et divers autres bénéfices marginaux. Les syndicats réclament également des augmentations de salaires d'environ 12%.

Actuellement le salaire de base des employés payés à l'heure est de \$1.66, celui des employés de bureau est d'environ \$45 par semaine.
La semaine dernière, au cours de sa séance régulière, le Conseil central des Syndicats Nationaux de Sorel (CSN) a promis son entier appui au Syndicat des ouvriers du fer et du titane de Sorel dans sa lutte pour obtenir une convention équitable de travail.



(Photo Gérard Marchand)

LA VASTE ENCEINTE du Colisée Cardin a servi de cadre, samedi après-midi, à la grande parade des animaux primés de l'Exposition agricole de Sorel, organisée par la Société d'Agriculture du comté de Richelieu. Plus de 5 000 personnes avaient envahi les estrades pour assister à cette parade, l'événement important de cette foire. L'Exposition de Sorel a été ouverte jeudi et se terminera ce soir.



(Photo Le Nouvelliste)

PHOTO PRISE VENDREDI MIDI, lors de l'expertise des bovins enregistrés. On voit ici, un taureau Hereford, qui a été proclamé le grand champion de l'Exposition de Sorel. Ce taureau fait partie du troupeau Hereford de M. Claude Lemoine, de St-Ours-sur-Richelieu. De gauche à droite, M. Gérard Millette, agronome du comté de Richelieu, M. Claude Lemoine, St-Hyacinthe, l'Exposition de Sorel, organisée par la Société d'Agriculture du comté de Richelieu, se terminera lundi soir.

LE NICKEL SUR LES MARCHÉS MONDIAUX... DES EMPLOIS POUR LES CANADIENS



Le nickel canadien contribue à "nourrir" l'Inde

En Inde, où le sol trop cultivé s'est appauvri, on modernise rapidement les systèmes d'irrigation et l'équipement agricole et on produit des engrais chimiques... grâce au nickel canadien: aciers au nickel prolongeant la durée de l'équipement agricole; alliages au nickel résistant aux effets corrosifs des solutions actives de nitrates d'ammonium utilisées dans la fabrication des engrais chimiques. Partout dans le monde, on a besoin du nickel canadien. L'extension des marchés du nickel, au pays et à l'étranger, contribue à l'expansion de l'économie canadienne et procure plus d'emplois à des Canadiens.

THE INTERNATIONAL NICKEL COMPANY OF CANADA, LIMITED
55, RUE YONGE, TORONTO

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

- HORIZONTALEMENT**
- 1—Privileges exclusifs
 - 2—Endroit planté d'un certain genre de fleur
 - 3—Trouble de l'âme — Solidarité par le front
 - 4—Révolte d'amour-propre — sur certains angles
 - 5—Démonstratif inversé — Qui ne peuvent plus servir
 - 6—Adverbe — Coutumes — Convient
 - 7—Souple et rapide — Colère
 - 8—Grosse araignée — Coutumes
 - 9—Conjonction — Partie de jeu
 - 10—Ancien cavalier prussien — Saison — Connu
 - 11—Groupe — Se diverte
 - 12—Semblables — Connu pour son arche
- VERTICALEMENT**
- 1—Orateurs religieux
 - 2—Ville éternelle — Sainte

Eclairage payé par la province
YAMASKA (DNC) — Les conseils des deux villages de Yamaska avaient décidé d'enlever les trois lampes sur le pont reliant Yamaska-est et Yamaska sur la route 3, en donnant comme raison que pour les ponts de la province de Québec sur les grandes routes, l'éclairage était payé par la province. Dans quelques semaines on inaugurerait un système d'éclairage des plus modernes payé entièrement par le gouvernement. Le contrat a été adjugé à M. Roland Joyal de Yamaska-est.

- 3—Fabuliste ancien — Fin d'infini — Parcours
- 4—Petit sac à main — Sac
- 5—Trois en désordre — Monnaie d'Extrême-Orient — Fleuve d'Egypte
- 6—Ville sur le Niger — Possessif — Personnel
- 7—Le plus âgé — Savourer
- 8—Pronom — Se transforme — Langue morte
- 9—Attaquer une place forte
- 10—Sentinelle dans les mâts — Dans
- 11—Habitent la campagne
- 12—Note — Possessif — Sans compagnie

- Solution d'hier**
- Horizontalement :**
- 1—FRONTISPICE
 - 2—AIR — PIMENT
 - 3—BRECHE — OINTE
 - 4—REGLEMENTS
 - 5—ORAL — EUX
 - 6—CONSERVE — RE
 - 7—AD — GFLER
 - 8—TES — SERF — EE
 - 9—EPURE — EST
 - 10—ORNER — TIC
 - 11—NENI — OUED
 - 12—EBREINS
- Verticalement :**
- 1—FABRICATIONS
 - 2—RIRE — ODE — RE
 - 3—OREGON — SENNE
 - 4—CLUSE — PEND
 - 5—HEZE — SURIR
 - 6—EMARGER
 - 7—SP — ELVIRE — TD
 - 8—PIN — EFFET
 - 9—IMITE — ION
 - 10—CE — SURE — ECUS
 - 11—ENT — XERES
 - 12—TE — ETUDE